

Beispielartikel

Das Layout eines Deutungsteils orientiert sich am bestehenden Ordner; bevorzugt werden weitere Einlageblätter.

Name	Lautung	Gemeinde	Feld	Nr.	Belege RNB	Etymologie	Vergleichsnamen
Cutinella		Fläsch	E4	79	Cutinella, Bungert	Von rätolateinisch <i>*cohortinum</i> n. ‚Baumgarten, eingefriedetes Wiesland‘ bzw. gleichbedeutend rätoromanisch <i>curtin</i> m., hier mit Diminutivsuffix <i>-ellu</i> , also eigentlich ‚kleiner Baumgarten‘. RNB II, 101-102, bes. 102b.	<i>Curtgani</i> , Vignogn, Schluein, Falera, Laax, Rhäzüns <i>Curtginels</i> , Scheid
Elelee	[,ele'le:] <i>èlèlè</i>	Fläsch	C2	6		Name unbekannter Herkunft. Möglicherweise Verschmelzung einer Präposition <i>in</i> mit einem unbekanntem Namen, etwa <i>*in Lalin</i> , <i>*in Lalén</i> oder auch <i>*in Lawen(a)</i> > <i>*Elawen(a)</i> ‚in der Lawine‘, <i>*in Rovina</i> ‚in der Rufe, Geröllhalde‘ > <i>*Erawen(a)</i> > <i>*Elalen</i> > <i>Elelee</i> . FLNB 1, 60-61.	
Eralütsch		Fläsch	F4	22	Eralütsch	Das erste Namenelement ist rätoromanisch <i>era</i> f. ‚Lagerplatz des Viehs vor der Alphütte‘, hier in älterer Bedeutung ‚Tenne‘, zu lateinisch <i>area</i> f. ‚Fläche, freier Platz, Tenne‘. Das zweite Namenelement bleibt ungewiss. Vielleicht ist <i>Eralütsch</i> ein Besitzernamen zu einer (nicht belegten) rätoromanischen Form <i>*Lütsch</i> des Heiligen- und dann Taufnamens <i>Luzius</i> , also etwa ‚Tenne des Lütsch‘. In Maienfeld ist 1722 eine <i>Margreth Lütschin</i> belegt, deren Name jedoch deutsch sein soll. Denkbar wäre auch eine reine Suffixform <i>area</i> + <i>-ale</i> + <i>-iccu</i> ‚kleine Tenne‘.	<i>Erapleuna</i> , Castrisch <i>Eraspleunas</i> , Ruschein <i>Eraplana</i> , Schiers <i>Eraplauna</i> , Molinis <i>Araplauna</i> , St. Peter etc. <i>Eramunt</i> , Fläsch <i>Lutschen Mos</i>

					RNB II, 23-24; RNB III, 211-213; 386-387; FLNB 3, 443;.	(abgegangen), Mauren FL
Gutnerüel	[gʊtnɐ'ryɐl] <i>gʊtnɔriʝal</i>	Maienfeld	G6 3	Guntnerüel	Von rätoromanisch <i>cuort</i> 'kurz', zu lateinisch <i>curtus</i> 'kurz'. Der Name geht zurück auf ein lateinisches Verb <i>*excurtare</i> 'abkürzen' in einer Bildung mit den Suffixen <i>-ariu</i> und <i>-olu</i> . <i>Gutnerüel</i> war also eine 'kleine Abkürzung'.	<i>Scurtirè</i> , Leggia <i>Plan da Scortaseu</i> , Poschiavo
Caspus		Maienfeld/ Jenins	F9/ G9	K Caspus	RNB II, 123. Vermutlich Umstellung aus einem 1350 als <i>Piscus</i> , 1487 als <i>Baschgus</i> belegten Namen <i>*Pascus</i> , der zu rätoromanisch <i>pas-ch</i> m. (Engadin), <i>pastg</i> m. (Surselva) 'Weide' gehört. Dieses Substantiv geht auf lateinisch <i>pascuum</i> n. 'Weide' zurück. Der Name beruht auf einem alträtoromanischen Adjektiv, das vom Substantiv mit dem Suffix <i>-osu</i> abgeleitet wurde. Anzusetzen ist eine ältere Namenform <i>*munt pascus</i> 'beweidetes Berggut' oder ähnlich. RNB II, 233-234; Seewiser Flurnamen, 111-112.	<i>Pischgus</i> , Seewis <i>Pischus</i> , Seewis <i>Pascusa</i> , Präz <i>Pastgiusa</i> , Sarn <i>Pascus</i> , Trans <i>Pas-cheus</i> , Vaz <i>Pascucs</i> , Riom, Savogingn
Luvadina	[,lufɐ'di:nɐ] <i>lʝʝadʝina</i>	Jenins/ Seewis	E13	K Luvadina	Zu rätoromanisch <i>lavadegna</i> f. (Surselva) 'Alpensauerampfer, Blakte', einer Kollektivbezeichnung zu lateinisch <i>lapathium</i> n. 'Sauerampfer'. <i>Luvadina</i> ist ein Ort, wo diese Pflanze wächst. RNB II, 184; Seewiser Flurnamen, 92; Vincenz, Buchs und Sevelen, 158; Plangg, Brandnertal, 48-48.	<i>Lavadina</i> , Siat <i>Lavadinas</i> , Cumbel, Vella <i>Lavadignas</i> , Trin <i>Faladinenberg</i> , Sevelen (?) <i>Luggadieners</i> , Bürs A (?)

Verduonig Jenins H8 62

Das erste Namenelement geht zurück auf lateinisch *vallis* m. 'Tal', rätoromanisch *val* f. 'Tal', das in Toponymen heute häufig in der Form *Ver-* auftritt. Ebenso möglich ist eine Entwicklung **uf Erduonig > Verduonig*, wobei das erste Namenglied dann rätoromanisch *era* f. 'Lagerplatz', 'Tenne' (aus lateinisch *area* f. 'Fläche, freier Platz, Tenne') wäre (s. weiter *Eralütsch*, Fläsch).

Im zweiten Namenteil findet sich das lateinische Adjektiv *dom(i)nicus* 'dem Herrn gehörig', vielleicht auch eine Form des entsprechenden Personennamens *Dominicus*, *Dominica*.

Verduonig ist also das 'Tal' oder die 'Tenne des Herrn (Pfarrer)' bzw. 'einer Person namens Dominicus, Dominica'. Kaum anzunehmen ist ein ähnlich gebildeter Name mit *dominica* f. 'Sonntag', also 'Sonntagstal' (so angenommen für *Verminga*, Wangs).

RNB II 356-361, bes. 358b; 23-24; 128; 550-551; Plangg, Brandnertal, 18; Schmid, Landeck, 95; Vincenz, Vilters/Wangs, 225-226; Stricker, Wartau, 312-313; Vincenz, Buchs/Sevelen, 28-29; Vincenz, Gams/Hirschsprung, 129; Finsterwalder, Ver-

Valdunga, Pigniu, Obersaxen
Valdonga, Maladers
Verminga, Wangs
Valdonia
 (abgegangen), Sax (?)
Alamria, Says
Val da Cumin, Flims
Val Migiur, Riein
Verbeil, Tobadill A
Duonig, Pfäfers-Valens (?)
Er da diera sot, Stierva
Campoldonge
 (abgegangen), Buchs
Pardieni, Disentis
Prau Dieni, Rueun
Purdieni, Vrin
Radieni, Flond
Prodieni, Tartar
Pardieni, Scheid, Almens

					<i>Parnedi</i> , Schmitten
					<i>Pardüeni</i> , Chrurwalden
					<i>Pradöni</i> , Müstair
					<i>Pradöla</i> , Sent
					<i>Pardunig</i> (abgegangen), Bürs A
					<i>Pardonig</i> (abgegangen), Wartau
Fidura	Malans	H10 6	Cavadura, auch Fidura	Vom ausgestorbenen rätoromanischen * <i>cavadura</i> f. 'Rodungsgebiet (wo durch Abschälen der Bäume diese zum Verdorren gebracht werden)', das zum Verb <i>chavrir</i> (Engadin), (<i>en</i>) <i>cavrir</i> (Surselva) 'aufrechte Baumstämme schälen, damit sie verdorren' gehört. Dieses bedeutete ursprünglich 'abnagen der Baumrinde durch Ziegen' und geht seinerseits zurück auf lateinisch <i>capra</i> f. 'Ziege'. Die schweizerdeutsche Entsprechung des Namen wäre <i>Schwendi</i> . RNB II, 76-77; Seewiser Flurnamen, 25-26; Vincenz, Gams/Hirschensprung, 33-34 und 86-87; Kuhn, Walenstadt und Quarten, 195-196 und 289-290.	<i>Gafedur</i> , Sax (Sennwald) <i>Ifaddura</i> , Gams (?) <i>Gafadur</i> , Quarten <i>Ufaduraa</i> , Quarten <i>Cavadiürli</i> , Seewis <i>Caverdiras</i> , Disentis <i>Faldürli/Ferdürli</i> , Safien <i>Tgavadeiras</i> , Casti <i>Tgavadeira</i> , Mon <i>Tavadoira</i> , Surava <i>Chavardeira</i> , Filisur <i>Cavadura</i> , Closters <i>Cavadura</i> , Conters,

							Saas Cavidura, Luzein Cavadura, Schiers, Grüsch Cavadura, Valzeina Casenz, Untervaz Gasienz, Wartau Gasenzen, Gams Garséns, Waltensburg Alp Klesenza, Sonntag A Gasella, Walenstadt (?) Glis, Ischgl A Garseil, Mils A (?)
Gazienzarüfi	Malans	K9	K	Gazienz	<p>Der vergleichbare Name <i>Gasenzen</i> in Gams wird zu lateinisch <i>clusum</i> n. 'Verschluss, Schloss, Riegel' gestellt, einer Nebenform zu <i>clausum</i> n., woraus rätoromanisch <i>cliüs</i> m. (Engadin), <i>clis</i> m. (Surselva) 'eingezäunte Wiese, Einfriedung, eingehogter Platz, Schafpferch' entstand. Von diesem Substantiv leiten sich mit dem Ableitungssuffix <i>-entiu</i> + <i>-s/-a</i> Namen der Art <i>*Clasenz</i> m. bzw. <i>*Clasenza</i> f. her, die weiter durch Konsonantenumstellung zu <i>*Calsenz(a)/*Carsenz(a)</i> wurden. Deren <i>-r-</i> fiel im Alemannischen aus. Möglich scheint in Malans auch ein Name mit lateinisch <i>*clusa</i> f. 'Talsperre' und derselben Ableitung in der Bedeutung 'Talenge, Talsperre'.</p> <p>Die ältere Forschung sieht in den Namen dagegen den in Europa verbreiteten vorrömischen Flussnamentyp <i>*Cosantia</i>, wobei für die Bündner Namen eine Form wie <i>*Cosentia</i>, <i>*Casentia</i> anzunehmen wäre. Schwer zu erklären bleibt allerdings, weshalb kleine Bäche einen so alten Namen tragen sollen.</p> <p>RNB II, 706; Vincenz, Gams/Hirschensprung, 26-28; Kuhn, Walenstedt/Quarten, 62-63; Jaufer, Paznauntal, 59-60</p>		
Grups, Ober-	[krups]	Malans/	J10	K	Crups, auch Grupp	<p>Von alträtoromanisch <i>*crup</i> m. 'Anhöhe', rätoromanisch <i>grup</i> m. (Engadin) 'Knoten, Knorren', das germanisch</p>	Grupp, Saas Crupp, Luzein,

/Under-

krups

Seewis

kruppa f. 'zusammengerollte runde Masse' entlehnt ist.
RNB II, 118; Seewiser Flurnamen, 170 und 170-171.

Schiers
Grop, Soglio,
Roveredo